

3. Rundschreiben 2016, in Deutsch! (Juli 2016)
VERANSTALTUNGEN DER DGG SAAR e.V. IN KÜRZE
Donnerstag, 4. August 2016, 19:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

- **Das Monatstreffen im August entfällt!!**

Sonntag, 21. August 2016, 11:00 bis 18:00 Uhr

- **14. Griechisches Sommerfest am Ulanen-Pavillon mit griechischer Live-Musik und griechischen Spezialitäten. (Bei Regen verschiebt sich das Fest auf den 28. August 2016)**

Das Fest steht dieses Jahr unter der Ägide von Herrn Hajo Hoffmann, ehem. Bundestagabgeordneten, Wirtschaftsminister des Saarlandes und Oberbürgermeister der Landeshauptstadt Saarbrücken.

Herr Hoffmann ist Mitglied der DGG Saar e.V.. Ich freue mich, dass er bereit ist, die Schirmherrschaft für unser Fest zu übernehmen und bedanke mich dafür ganz herzlich. Der Schirmherr und die Vorsitzende, Frau Graßmann-Gratsia, werden gegen 13:00 Uhr ein Grußwort an die Besucher unseres Festes richten.

Der Bezirksrat Saarbrücken Mitte wird auch dieses Jahr einen Stammtisch vor Ort halten, an dem die Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen sind, zu besuchen. Die musikalische Unterhaltung übernehmen Stavros Boukios und Giannis Giannitsis, die wir bereits zwei weitere Male musikalisch erlebt haben, zuletzt im vergangenen November. Weitere Musiker werden sie unterstützen.

Das Fest wird, hoffentlich bei gutem Wetter, so verlaufen, wie wir es kennen.

Es werden angeboten: griechische Weine, Ouzo, Vorspeisenteller, Tzatziki, gegrillte Fleischspießchen (Souvlaki) und Lammkotoletts, Kuchen nach griechischen und deutschen Rezepten sowie Kaffee. Kommen Sie mit Familie und Freunden und tanzen sie mit nach den Klängen der griechischen Musik.

Ich bedanke mich recht herzlich bei Herrn Jonas Kirch, dem Pächter der Anlage Ulanen-Pavillon, für seine großzügige Unterstützung, ohne die das griechische Fest nicht hätte stattfinden können.

Außerdem appelliere ich an unseren Mitgliedern, das 14. Griechische Sommerfest Fest zu besuchen und die Bereitschaft mitzubringen, für eine begrenzte Zeit zu helfen.

Donnerstag, 01. September 2016, 19:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz
Monatstreffen mit dem Thema: „Sie reden ständig griechisch! Wollen Sie wissen, wieso?“

Vortrag von Stephan Weidauer

Der anstehende Vortrag ist die Zusammenfassung zweier Vorträge, die Stephan Weidauer im Sommersemester 2016 am Institut für Klassische Philologie der Universität des Saarlandes hielt und auf unser Publikum der Deutsch-Griechischen Gesellschaft Saar e.V. neu zugeschnitten hat. Herr Weidauer ist ein leidenschaftlicher Hobby-Graecist und wirbt für Altgriechisch abseits üblicher Pfade. Herr Weidauer wird Ausführungen über den hohen Anteil griechischer Wörter in der

deutschen Sprache und über die spannende Entwicklung der griechischen Schrift machen. Ich weise auf das beigefügte Flugblatt hin. Verpassen sie nicht diesen interessanten Vortrag.

BERICHTE

Donnerstag, 02. Juni 2016, 19:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

Monatstreffen zum Thema: "Ödipus und der Ödipuskomplex. Eine Revision". Auf der Basis des gleichnamigen Buchs der Verfasser Siegfried Zepf, Florian Daniel Zepf, Burkhard Ullrich, Dietmar Seel wird entgegengesetzt:

- **EIN WIDERSPRUCH!!**

Referat von Klaus Schlagmann, Dipl. Psychologe und Psychotherapeut

Es war eine gut besuchte und gelungene Veranstaltung, die viele Gäste außerhalb unseres Mitgliederkreises angelockt hat. Der Referent, Klaus Schlagmann, hat die Missverständnisse über griechische Mythen aufgedeckt, die er im Buch „Ödipus und Ödipuskomplex. Eine Revision“ aufgespürt hat und denen systematisch widersprochen. Das Publikum hat seine Ausführungen mit großem Interesse verfolgt, das noch nicht mal durch die Pause abgeschwächt wurde. Ich bedanke mich bei Herrn Schlagmann für sein engagiertes Referat ganz herzlich.

Donnerstag, 07. Juli 2016, 19:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

- **Monatstreffen mit dem Thema: LESUNG aus der Tragödie „Die Perser“ von Aischylos mit Birgit Giokas, Schauspielerin.**

Obwohl an diesem Tag ein wunderbar sommerliches Wetter herrschte (nach wochenlangem Regenwetter) und noch das Fußballspiel Frankreich gegen Deutschland ab 21:00 Uhr laufen würde, kamen zur Veranstaltung ca. 40 Besucher. Viele der Besucher kamen zu einer Veranstaltung der DGG Saar zum Ersten Mal, weil sie Birgit Giokas als Schauspielerin wieder erleben wollten. Frau Giokas hat mit kräftiger Stimme und Pathos den berühmten Botenbericht über die schwere Niederlage der Persischen Flotte in Salamis vorgelesen und manche Passagen sogar auswendig vorgetragen.

Ich bedanke mich bei Frau Giokas für Ihren Auftritt im Holzhaus ganz herzlich.

Im Anschluss an die „Lesung“ haben 5-6 Zuschauer das Fußballspiel angeschaut, das bekanntlich mit dem Sieg der französischen Mannschaft endete.

Freitag, 13. Mai 2016, ab 18:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

- **TAG DER OFFENEN TÜR anlässlich des Ilseplatzfestes**

Als Ausweichtermin wg. Regen wurden die Termine 03.06.2016 und 24.06.2016 angesetzt. Tatsächlich fand das Fest am 15. Juli 2016 statt. Der Termin wurde kurzfristig festgesetzt, so dass ich keine Möglichkeit hatte, unsere Mitglieder zu benachrichtigen. Aufgrund dieser Tatsache kamen nur wenige Besucher, darunter waren auch Nachbarn, die schon immer wissen wollten, was für eine Nutzung das Holzhaus eigentlich beherbergt, d.h. der Sinn der Veranstaltung hat sich, wenn auch im kleinen Rahmen, erfüllt.

- **DRINGENDE BITTE IN EIGENER SACHE:**

Ich bitte den **Mitgliedsbeitrag 2016** umgehend zu überweisen (betrifft nicht diejenigen, die eine Einzugsermächtigung erteilt haben), weil unsere Gesellschaft vor Oktober 2016 kaum Zuschüsse von der Stadt Saarbrücken erhalten wird.

Zur Realisierung unseres Programmes braucht jedoch die DGG Saar die Einnahmen aus den Mitgliedsbeiträgen. Deswegen die Aufforderung, den Jahresbeitrag 2016 umgehend einzuzahlen.

<u>Vereinskonto:</u> Deutsch-Griechische Gesellschaft Saar, Sparkasse Saarbrücken <u>IBAN:</u> DE09 5905 0101 0018 5066 83 <u>BIC:</u> SAKSDE55XXX

Saarbrücken, den 23. Juli 2016

Euthymia Graßmann-Gratsia
Vorsitzende

3^η επιστολή του 2016, στα Ελληνικά! (Ιούλιος 2016) **ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΕΕ ΤΟΥ ΣΑΑΡΛΑΝΤ**

Πέμπτη, 4^η Αυγούστου 2016, 19:00 η ώρα, Ξύλ. οίκημα Ίλσεπλάτς

- Η μηνιαία συνάντηση δεν θα λάβει χώρα!!

Κυριακή, 21^η Αυγούστου 2016, 11:00´ μέχρι 18:00´ η ώρα

- 14^η ελληνική καλοκαιρινή γιορτή στο περίπτερο των Ουλάνων με ζωντανή μουσική και ελλην. λιχουδιές
(Σε περίπτωση βροχής αναβάλλεται η γιορτή για τις 28.08.2016)

Η γιορτή τελεί αυτή τη χρονιά υπό την αιγίδα του κ. Χάγιο Χόφμαν, πρώην βουλευτή της Γερμ. Ομοσπονδίας, Υπουργό οικονομικών του Σάαρλαντ και δημάρχου της πόλεως Σααρμπρύκεν.

Ο κύριος Χοφμαν είναι μέλος της ΓΕΕ του Σάαρλαντ. Χαίρομαι που προθυμοποιήθηκε να αναλάβει την γιορτή μας θπό την προστασία του και τον ευχαριστώ πολύ γιαυτό. Ο κ. Χοφμαν και η πρόεδρος του συλλόγου, κ. Ευθυμία Γκράσμαν/ Γράτσια, θα απευθύνουν χαιρετιστήριο λόγο στους επισκέπτες κατά την 1 η ώρα μ.μ.

Η πολιτική αντιπροσωπία „Περιφέρεια Σααρμπρύκεν-Κέντρο“ θα οργανώσει παράλληλα με την γιορτή μας μία συνάντηση μεταξύ περιφερειακών συμβούλων και πολιτών, για να συζητήσουν διάφορα θέματα που ενδιαφέρουν.

Με την μουσική και τα τραγούδια τους θα μας διασκεδάσουν οι κ. Σταύρος Μπούκιος και Γιαννης Γιαννίσης, που έχουμε ήδη απολαύσει δύο φορές, τελευταία τον περασμένο Νοέμβριο. Η γιορτή, ελπίζω με καλό καιρό, θα λάβει χώρα, όπως την γνωρίζουμε. Θα προσφερθούν ελληνικά κρασιά και ούζο, ένα πιάτο με μεζέδες, τζατζίκι, σουβλάκια και κοτολέτες στα κάρβουνα καθώς επίσης και γλυκά, από ελληνικές και γερμανικές συνταγές. Ελάτε με την οικογένεια και τους φίλους σας και γιορτάστε μαζί μας χορεύοντας το πρώτο σας συρτάκι.

Ευχαριστώ ιδιαίτερα τον ιδιοκτήτη της επιχείρησης „Περίπτερο των Ουλάνων“, κύριο Ιώνα Κιρχ, για την γενναιοδωρη υποστήριξη που μας προσφέρει, χωρίς την οποία δεν θα ήταν δυνατό να πραγματοποιηθεί η γιορτή.

Τέλος προσκαλώ τα μέλη μας να επισκεφθούν την 14^η ελληνική καλοκαιρινή γιορτή και να δείξουν προθυμία, να βοηθήσουν για περιορισμένο χρονικό διάστημα.

Πέμπτη, 1^η Σεπτεμβρίου 2016, 19:00 η ώρα, Ξύλ. οίκημα Ίλσεπλάτς

- Μηνιαία συνάντηση με θέμα: „**Μιλάτε συνέχεια Ελληνικά!**

Θέλετε να μάθετε γιατί;“

Διάλεξη του κ. Στέφανου Βαιντάουερ

Η διάλεξη αυτή είναι μία περίληψη δύο διαλέξεων που έχει δώσει ο κ. Στέφανος Βαιντάουερ στο Ινστιτούτο κλασικής φιλολογίας του Πανεπιστημίου του Σάαρλαντ το καλοκαιρινό εξάμηνο του 2016 και την οποία προσάρμοσε για τους επισκέπτες του συλλόγου μας. Ο κ. Βαιντάουερ είναι ερασιτέχνης-Graecist και διαφημίζει την εκμάθηση των Αρχαίων Ελληνικών με όχι συνήθεις μεθόδους. Ο ομιλητής θα μας κάνει να απορήσουμε για το υψηλό ποσοστό των ελληνικών λέξεων που συναντά

κανείς στη γερμανική γλώσσα και θα μας παρουσιάσει την ενδιαφέρουσα εξέλιξη της ελληνικής γραφής. Προσέξτε παρακαλώ το φειγβολάν με κείμενο που εσωκλείω στην επιστολή. Μή χάσετε αυτή την ενδιαφέρουσα διάλεξη!

ΑΝΑΦΟΡΕΣ

Πέμπτη, 2^α Ιουνίου 2016, 19:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα

• **Μηνιαία συνάντηση με θέμα: Ο Οιδίπους και το οιδιπόδειο σύμπλεγμα. Μία αναθεώρηση. Με βάση το ομώνυμο βιβλίο των συγγραφέων Siegfried Zepf, Florian Daniel Zepf, Burkhard Ullrich και Dietmar Seel προτάσεται**

• **ΕΝΑΣ ΑΝΤΙΛΟΓΟΣ!!**

Διάλεξη του κ. Κλάους Σλάκμαν, διπλωματ. ψυχολόγου και ψυχοθεραπευτή
Ήταν μία επιτυχημένη εκδήλωση που επισκέφθηκαν πολλοί ακροατές εκτός του κύκλου των μελών και φίλων μας. Ο ομιλητής, κ. Κλάους Σλάκμαν, αποκάλυψε μερικές παρεξηγήσεις που αφορούσαν ελληνικούς μύθους, οι οποίοι αναφέρονται στο βιβλίο „Ο Οιδίπους και το οιδιπόδειο σύμπλεγμα. Μία αναθεώρηση“ και στους οποίους αντιτάχθηκε συστηματικά. Το κοινό παρακολουθούσε τα επιχειρήματα του με μεγάλο ενδιαφέρον, που δεν μειώθηκε ούτε μετά το ενδιάμεσο διάλειμμα. Ευχαριστώ εγκάρδια τον κ. Σλάκμαν για αυτή την δραστήρια διάλεξη του.

Πέμπτη, 7^η Ιουλίου 2016, 19:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα, Ιλσεπλάτς

• **Μηνιαία συνάντηση με θέμα: Απαγγελία από την τραγωδία „Πέρσαι“ του Αισχύλου από την ηθοποιό Μπίργκιτ Γκίοκα.**

Αν και εκείνη την ημέρα επικρατούσε θαυμάσιος καλοκαιρινός καιρός (μετά από βροχερό καιρό που κράτησε εβδομάδες ολόκληρες) και εκτός αυτού θα μεταδιδόταν ο ποδοσφαιρικός ημιτελικός αγώνας Γαλλία ενάντια στη Γερμανία μετά τις 21:00 η ώρα στην τηλεόραση, ήλθαν στην εκδήλωση γύρω στους 40 επισκέπτες. Πολλοί επισκέπτες ήλθαν για πρώτη φορά σε μια εκδήλωση της ΓΕΕ του Σάαρλαντ, γιατί θέλανε να ξαναζήσουνε την κ. Γκίοκα σαν ηθοποιό. Η κ. Γκίοκα διάβασε με την θαυμάσια τρανταχτή φωνή της και με πάθος την μαρτυρία του αγγελιοφόρου, που ανήγγειλε την καταστροφή του περσικού στόλου στην ναυμαχία της Σαλαμίνας. Τμήματα του κειμένου αποστήθηκε μάλιστα. Ευχαριστώ εγκάρδια την κ. Γκίοκα για την εμφάνισή της αυτή στο Ξύλινο οίκημα.

Παρασκευή, 13^η Μαΐου 2016, από 18:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα

• **Ημέρα της ανοικτής θύρας εξ' αφορμής της γιορτής του Ιλσεπλάτς**

Σαν εναλλακτικές ημερομηνίες σε περίπτωση βροχής είχαν εκλεγεί η 03.06. και 24.06.2016. Πραγματικά έλαβε χώρα η γιορτή στις 15. Ιουλίου 2016. Η ημερομηνία αυτή καθορίστηκε πολύ βραχύχρονα, ώστε δεν στάθηκε δυνατόν να ειδοποιήσω τα μέλη μας. Γιαυτό τον λόγο ήλθανε μόνο λίγοι επισκέπτες, μεταξύ των οποίων όμως και γείτονες, που ενδιαφερόντουσαν από πολύ καιρό να μάθουν, πως χρησιμοποιείτε το Ξύλινο οίκημα. Δηλαδή το νόημα της Ημέρας της ανοικτής θύρας εκπληρώθηκε, αλλά σε μικρό πλαίσιο.

• **ΜΕΓΑΛΗ ΠΑΡΑΚΛΗΣΗ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΓΕΕ ΣΑΑΡ!!**

Παρακαλώ να πληρώσετε άμεσα την συνδρομή του 2016 (δεν αφορά εκείνα τα μέλη που έχουν δώσει εξουσιοδότηση), γιατί δεν αναμένεται καμμία οικονομική υποστήριξη του συλλόγου μας από το Σααρμπρύκεν πριν τον Οκτώβριο του 2016! Για να πραγματοποιήσει ο σύλλογος το πρόγραμμα του χρειάζεται χρήματα, τα χρήματα της συνδρομής σας.

Λογ. Τραπεζίης: Deutsch-Griechische Gesellschaft Saar, Sparkasse Saarbrücken
IBAN: DE09 5905 0101 0018 5066 83 BIC: SAKSDE55XXX

Ευθυμία Graßmann-Gratsia
Vorsitzende

„Sie reden ständig griechisch! Wollen Sie wissen, wieso?“

Referat von Stephan Weidauer

In unserer so stark auf unmittelbaren Nutzen fixierten Zeit, hört man immer wieder, auf die alten Sprachen könne man doch verzichten, wichtiger sei das Erlernen moderner Sprachen für die unmittelbare Verwendbarkeit oder Anwendbarkeit.

Die Folge: an deutschen Schulen lernen nur noch 0,1 % Griechisch!

Altgriechisch aber ist alles andere als eine „tote Sprache“! Als älteste noch gesprochene Sprache in Europa lebt es nicht nur im Neugriechischen weiter, sondern ist die Mutter fast aller europäischen Sprachen. Ein "Zurück zu den Wurzeln!" bringt uns nicht nur in die Lage, Epen, Theaterstücke, philosophische und historische Schriften sowie nicht zuletzt die Bibel im Original zu lesen. Man versteht auch die eigene Sprache besser und lernt moderne Fremdsprachen leichter, wenn man eine solide Grundlage in den alten Sprachen hat. Der Vortrag umfasst im Wesentlichen drei Abschnitte:

- **„Sie reden ständig griechisch!“** Sie werden verblüfft sein über den hohen Anteil griechischer Wörter im Deutschen.
- **„Von Phöniziern, Ochsenwendern, Byzantinern“**
Die spannende Entwicklung der griechischen Schrift
- **„Wie könnte Sokrates geredet haben?“** Wir wagen die Suche nach dem Original-Klang im Spagat zwischen deutscher Schulaussprache und Neugriechisch.

„Μιλάτε συνέχεια Ελληνικά! Θέλετε να μάθετε γιατί; Διάλεξη του Στεφάνου Βαϊντάουερ.

Στο καιρό που ζούμε μετράει κανείς στην άμεση ωφέλεια της μάθησης, γιατί ακούγεται συχνά, ότι πρέπει να παραμελήσουμε την εκμάθηση των αρχαίων γλωσσών, εφ'όσον είναι πιά σημαντικό να μάθει κανείς μοντέρνες γλώσσες για άμεση χρήση και εφαρμογή. Η συνέπεια είναι, ότι στα γερμανικά σχολεία μόλις 0,1% των μαθητών μαθαίνει Ελληνικά!

Τα αρχαία Ελληνικά είναι κάθε άλλο παρά μιά „νεκρή γλώσσα“! Είναι η παλαιότερη ομιλούμενη γλώσσα στην Ευρώπη και συνεχίζει να ζει όχι μόνο στην νεοελληνική γλώσσα. Πρόκειται για την μητέρα όλων σχεδόν των ευρωπαϊκών γλωσσών. Μιά „επιστροφή στις ρίζες“ όχι μόνο μας φέρνει σε θέση να μπορούμε να διαβάζουμε στο πρωτότυπο τα έπη, τα θεατρικά έργα, τα φιλοσοφικά και ιστορικά συγγράμματα έως και την βίβλο. Κατανοεί κανείς και την δική του γλώσσα καλλίτερα και είναι σε θέση να μάθει άλλες ξένες γλώσσες ευκολότερα.

Η διάλεξη υποδιαιρείται σε τρία κεφάλαια:

- **„Μιλάτε συνέχεια Ελληνικά!“**

Θα εκπλαγείτε από το μεγάλο ποσοστό ελληνικών λέξεων στη γερμανική γλώσσα.

- **„Από τους Φοίνικες μέχρι τους Βυζαντινούς.“**

Η ενδιαφέρουσα εξέλιξη της ελληνικής γλώσσας.

- **„Πως μιλούσε άραγε ο Σωκράτης;“**

Με τόλμη θα ψάξουμε να ανακαλύψουμε το πρωτότυπο του ήχου της αρχαίας ελληνικής γλώσσας ανάμεσα στα αρχαία ελληνικά που διδάσκονται στα γερμανικά σχολεία και στην νεοελληνική γλώσσα